

Ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo v Sloveniji

— Waste Electrical and Electronic
Equipment Management in Slovenia



načrtna skrb za okolje

Poročilo za leto 2009

— Annual Report for 2009

Predstavitev družbe

— Brief Company Profile

Družba ZEOS, d. o. o., je nosilka prve in edine nacionalne neprofitne skupne sheme ravnanja z odpadno električno in elektronsko opremo v Sloveniji.

Družba, ustanovljena leta 2005, je v sodelovanju z Ministrstvom za okolje in prostor vzpostavila sistem zbiranja in nadaljnje obdelave in predelave odpadne električne in elektronske opreme. V sodelovanju z Evropskim združenjem proizvajalcev sijalk je družba vzpostavila tudi sistem zbiranja in recikliranja odpadnih sijalk in se z njim vključila v enotni sistem zbiranja te odpadne opreme na področju celotne Evropske unije.

V letu 2009 je bila družba ZEOS, d. o. o., tudi prvi v Sloveniji vpisan nosilec skupnega načrta ravnanja z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji.

V krogu okoljske odgovornosti združujemo proizvajalce, zbiralce, predelovalce in uporabnike električne in elektronske opreme. Z odpadno električno in elektronsko opremo ravnamo tako, da zmanjšujemo okoljska tveganja.

The company ZEOS, d. o. o., is the managing company of the first and only national non-profit joint waste electrical and electronic equipment scheme in Slovenia.

The company, founded in 2005, worked with the Ministry of Environment and Spatial Planning to establish a system of collection and further treatment and processing of waste electrical and electronic equipment. In co-operation with the European Lamp Company Federation, Zeos also established a system of collection and recycling of waste luminaries and thus joined the common collection system for this type of waste equipment, operating in the territory of the entire European Union.

In 2009, ZEOS, d. o. o., was also the first in Slovenia to be registered as a managing company of the joint scheme for waste battery and accumulator management.

Our circle of environmental responsibility combines the efforts of manufacturers, collectors, processors, and users of electrical and electronic equipment. We manage waste electrical and electronic equipment in a way that reduces environmental risks.

ZEOS, ravnanje z električno in elektronsko opremo, d. o. o.

Skrajšano ime firme / *Abbreviated Registered Name*

ZEOS, d. o. o.

Davčna številka / *Tax Number*

SI 46184554

Sedež / *Head Office*

Brnčičeva ulica 39, 1000 Ljubljana

Matična številka / *Registration Number*

2154528

Datum vpisa v sodni register / *Date
of Entry Into Court Register*

12.10.2005

Osnovni kapital / *Share Capital*

476.907,00 EUR

Dejavnost družbe / *Core Business*

**Zbiranje in obdelava odpadkov /
Collection and processing of waste**

Kazalo

— Table of Contents

Nagovor direktorja / *The Manager's Introduction*

- 6 Dobra izhodišča za prihodnost
Sound Foundations for the Future

Ključni dosežki v 2009 / *Key Achievements in 2009*

- 8 Izpolnitev zahtev, širitev področij delovanj
Meeting Demands, Expanding the Operations

Realizacija sheme ZEOS 2009 / *Implementation of the ZEOS Scheme in 2009*

- 10 Zbiranje v Sloveniji, predelava v tujini
Collection in Slovenia, Processing Abroad
- 14 Razlike med slovenskimi regijami
Differences Between Slovenian Regions
- 16 Čezmejno premeščanje in predelava odpadkov
Transferring Collected Waste Abroad

Količine zbrane OEEO v letu 2009 / *Amount of WEEE Collected in 2009*

- 18 Vsak mesec več kot 450 ton odpadne opreme
Over 450 Tons of Collected Waste Equipment per Month
- 20 Zbrane količine posameznih skupin opreme
Collected Amounts of Particular Types of Equipment
- 22 Potenciali za še uspešnejše zbiranje
Potential for Further Improvement in Collection Rates

Zbiranje odpadnih baterij in akumulatorjev / *Collecting Waste Batteries and Accumulators*

- 24 V pričakovanju sodelovanja s trgovci
In Anticipation of Cooperation with Retailers

Prenos znanja na področje Jugovzhodne Evrope
*/ Transfer of Knowledge to the South-Eastern
European Region*

- 26 Delovanje v Srbiji, Makedoniji, Bosni in
Hercegovini
*Operations in Serbia, Macedonia, and Bosnia
and Herzegovina*

Skrb za osveščanje javnosti / *Public Awareness
Campaigns*

- 28 Pobude za pravilno ravnanje z odpadno opremo
*Initiatives for Appropriate Waste Equipment
Handling*

Cilji leta 2010 / *Objectives for 2010*

- 30 Pripravljeni na prenovno direktive
Ready for Directive Revision

Upravljanje in organiziranost družbe / *Company
Governance and Organization*

- 32 Z vizijo odgovornih solastnikov
A Vision of Responsible Partners

- 34 Poslanstvo, vizija in cilji družbe
Mission, Vision and Company Goals

- 36 Družbeniki ZEOS, d. o. o.
Partners in ZEOS, d. o. o.

Dobra izhodišča za prihod — Sound Foundations for the Future

Leto 2009 je bilo polno izzivov na vseh gospodarskih področjih. Čeprav je recesijsko leto vplivalo tudi na področje ravnanja z odpadki, je družbi ZEOS, d. o. o., uspelo izpolniti ambiciozne načrte.

Količina zbrane odpadne električne in elektronske opreme (OEEEO) se je glede na leto 2008 povečala za tretjino, prihodki iz pristojbin so bili na ravni leta 2008, stroške obdelave pa smo kljub padcu odkupnih cen surovin zadržali na ravni iz leta 2008, kar nam je uspelo s spremembo lokacije obdelave.

V letu 2009 smo uspešno vzpostavili tudi skupno shemo ravnanja z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji. Začeli smo s projektom implementacije evropske direktive za ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo (Direktiva OEEEO¹) v Srbiji, Makedoniji ter Bosni in Hercegovini. Družba se je med drugim prijavila tudi na obetavni evropski razpis za projekt LIFE+, ki se nanaša

na osveščanje javnosti o ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo (OEEEO) ter z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji.

Družba ZEOS si še naprej prizadeva za ustrezne rešitve na ravni države. Opozarjamo, da doslej še niso bili izvedeni vsi potrebni ukrepi za ureditev izravnalnih shem, za nadzor nad zavezanci in za preprečevanje neelojalne konkurence. Ker se zavedamo, da se bodo v prihodnje evropski cilji povečevali, pričakujemo tudi še več vlaganj v sistem zbiranja in obdelave, da bo Slovenija lahko dosegala zavezujoče cilje.

Uspehi leta 2009, doseženi kljub nekaterim še nerešenim področjem delovanja, so temelj za optimističen pogled naprej. Pričakujemo, da bomo v letu 2010 lahko dosežke na vseh področjih svojega delovanja še povečali ter hkrati ne samo izpolnili, temveč tudi preseglji pričakovanja družbenikov in širšega slovenskega okolja.

2009 was a challenging year for the entire economy. Despite the recession's impact on the waste management industry, ZEOS, d. o. o., managed to accomplish its ambitions goals.

The quantity of waste electrical and electronic equipment (WEEE) rose by a third compared to the year before, revenue from fees were comparable to the 2008 figure, processing costs were retained at the last year's level despite the drop in repurchase prices for raw materials – mostly by relocating the processing plant.

In 2009, we successfully established the common waste battery and accumulator management scheme. We launched the project of implementing the European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment management (WEEE Directive¹) in Serbia, Macedonia, and Bosnia and Herzegovina. The company also applied for the promising European tender for the project LIFE+ dealing with raising public awareness of management of

waste electrical and electronic equipment and waste portable batteries and accumulators.

The company continues to invest effort in finding the right solutions at the national level. We argue that not all required measures regarding the implementation of equalization pools have been introduced to establish control of the liable parties and to prevent unfair competition. Being aware that in the future, European objectives will be set increasingly higher, we expect more investment into the collection and processing system, as this will be necessary for Slovenia to attain the binding objectives.

Success of 2009, accomplished despite some unresolved areas of operation, provides a firm foundation for an optimistic outlook. In 2010, we expect to further improve our achievements in all areas of our operations and not only meet, but also exceed the expectations of the company members and the Slovenian public.

nost



Mag. Emil Šehič, direktor ZEOS, d.o.o / *Director*

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'E. Šehič'.

1. Direktiva 2002/96/ES Evropskega parlamenta in sveta z dne 27. januarja 2003 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO), znana tudi kot Direktiva OEEO, obvezuje k odgovornosti vse proizvajalce električne in elektronske opreme.

1. Directive 2002/96/EC by the European Parliament and Council of 27 January 2003 on Waste Electrical and Electronic Equipment, also known as the WEEE Directive, binds all manufacturers of electrical and electronic equipment to responsibility for the waste equipment.

Izpolnitev zahtev, širitev p

— Meeting Demands, Expanding the

Družba ZEOS je v letu 2009 uresničila svoje poslovne načrte, razširila področja svojega delovanja in začela s širjenjem dejavnosti v državah Jugovzhodne Evrope. Količina zbrane odpadne električne in elektronske opreme (OEEO) se je povečala za 33 odstotkov. Povečevanje zbiranja te opreme je povezano tudi s stalnimi akcijami osveščanja prebivalstva, ki jih izvaja družba ZEOS.

Za nadaljnji razvoj družbe so najpomembnejši dosežki leta 2009:

- dopolnitev dejavnosti s področjem ravnanja z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji; družba je bila 20. novembra 2009 pri Agenciji Republike Slovenije za okolje vpisana v evidenco načrtov ravnanja z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji, kar ji omogoča začetek operativnega izvajanja ravnanja z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji;
- postavitev strateških ciljev na področju širjenja dejavnosti v državah Jugovzhodne Evrope;

In 2009, ZEOS performed according to its business plans, extended the areas of its operations, and launched an expansion of activities to the countries of the South-Eastern Europe. The quantity of collected waste electrical and electronic equipment (WEEE) rose by 33 percent. Increase in the collection of such equipment is also related to continuous campaigns and efforts to raise awareness among the general population, performed by the company ZEOS.

Following are the achievements in 2009 seen as essential for the company's further development:

- Extending the activities with waste battery and accumulator management. On November 20th 2009, the company was registered with the Environmental Agency of the Republic of Slovenia, in the register of waste battery and accumulator management plan, which allows us to launch waste battery and accumulator management at the operative level.
- Strategic goals were set for expanding our operations in the South-Eastern European countries.
- The company took part in several successful projects

- uspešno projektno sodelovanje z združenjem kolektivnih shem v Evropski uniji; ZEOS je edina slovenska shema za ravnanje z OEEO, ki je članica OEEO foruma – evropskega združenja neprofitnih shem za ravnanje z OEEO;
- izvedba učinkovitih kampanj osveščanja v sodelovanju s trgovci, javnimi službami in šolami.

Družba je uspešno dosegala cilje, ki izhajajo iz zakonskih predpisov:

- za več kot 30 odstotkov je povečala količino zbrane odpadne električne in elektronske opreme (OEEO); skupna shema ZEOS je zbrala skoraj 3 kilograme OEEO na prebivalca v Republiki Sloveniji oz. glede na delež trga in s tem obveznosti preko 4 kilograme OEEO na prebivalca letno, kolikor je določen cilj znotraj Evropske unije;
- obdelavo in predelavo OEEO družba zagotavlja na način, ki je skladen s cilji direktive in je v skladu z okoljsko zakonodajo tako v Sloveniji kot v tujini;
- obdelavo hladilno-zamrzovalnih aparatov je družba za-

with the European association of collective wasterecovery systems. ZEOS is the only Slovenian waste electrical and electronic equipment management scheme to be a member of the WEEE forum – the European association of non-profit waste electrical and electronic equipment management plans and recovery systems.

- Efficient public awareness campaigns were carried out in cooperation with retailers, public services, and schools.

The company was successful in attaining the goals set forward by the legislation:

- The quantity of waste electrical and electronic equipment was increased by over 30 percent. At the level of the joint ZEOS scheme, the quantity of collected WEEE already amounts to nearly 3 kilograms per capita; accounting for the share of commitment / liability of the joint scheme, over 4 kilograms per capita were collected, reaching the goal set within the EU.
- The company provides treatment and processing of WEEE in a way that is compliant with the objectives of

Področij delovanja

Operations

- gotovila bližje Sloveniji – v Avstriji in v Italiji;
- skupni shemi ZEOS se je v letu 2009 pridružilo še 18 pristopnikov; ob koncu leta jih je bilo že 204.

Družba je leto 2009 zaključila v skladu s svojimi poslovnimi načrti:

- prihodki iz poslovanja so le 1 odstotek nižji od prihodkov v letu 2008, kar je v skladu s poslovnim načrtom družbe; poslovanje je bilo uspešno kljub padcu gospodarskih aktivnosti v svetu in v Sloveniji;
- stroški zbiranja in obdelave OEEO so se povečali v skladu s povečano stopnjo zbiranja; strošek na maso zbrane OEEO je družba zmanjšala z racionalizacijami zlasti na področjih administracije, logistike prevzemanja ter lokacije obdelave OEEO.

Družba je s svojimi aktivnostmi širila zavedanje prebivalstva o pravilnem ravnanju z odpadno električno in elektronsko opremo:

- na področju Grosuplja, Ivančne gorice, Postojne in Pivke, Komende in Kamnika, Cerknice, Loške doline in Blok je v sodelovanju z občinami izvedla kampanjo osveščanja in zbiranja odpadkov; akcijo so podprli župani navedenih občin; v sodelovanju s 76 osnovnimi šolami in v povezavi z organizatorji tako imenovanih eko šol je družba izvedla obsežno osveščevalno kampanjo med slovenskimi osnovnošolci;
- s kampanjo »Sijalke ločuj in naravo varuj« je družba ZEOS sodelovala pri umiku žarnic na nitko iz prodaje; ob zbiranju odpadnih sijalk pri trgovcih je družba izvedla akcijo osveščanja končnih potrošnikov o sijalkah kot odpadku, ki terja posebno ravnanje. Akcija je bila nominirana za Sončno skupino leta 2009².

the directive, as well as with the environmental legislation both in Slovenia and abroad.

- Processing of refrigerators and freezers was secured at a location closer to Slovenia – in Austria and in Italy.
- In 2009, 18 new members joined the ZEOS joint scheme. There were a total of 204 members at the end of the year.

The company completed the year 2009 in accordance with its business plans:

- Revenues from operating activities were only 1 percent lower than in 2008, which is in accordance with the company business plan. Performance can be viewed as successful despite the economic slump in Slovenia and globally.
- Costs of collection and processing of WEEE have increased in relation to the increased collection rate. Cost per weight unit of collected WEEE was reduced by rationalization, particularly in administration, pickup logistics, and WEEE processing locations.

The company carried out activities to improve the awareness of correct management of waste electrical and electronic equipment among the general population:

- In the areas of Grosuplje, Ivančna gorica, Postojna, Pivka, Komenda, Kamnik, Cerknica, Loška dolina, and Bloke, the company worked with the municipal administrations to carry out awareness and waste equipment collection campaigns. The campaigns were supported by the mayors of the said municipalities. We worked with 76 primary schools and teamed up with the organizers of so-called Eco Schools to carry out an extensive awareness campaign among the Slovenian primary school pupils.
- The campaign "Sort the lamps and protect the nature" was ZEOS' contribution to phasing out the incandescent light bulbs. In addition to collecting waste luminaries at retail establishments, the company also performed an awareness campaign for the users of luminaries, presenting these as waste that requires special treatment. The campaign was nominated for the "Sunny Group of 2009"².

2. Glasovanje za Sončno osebnost in Sončno skupino leta je potekalo na spletnem portalu Sončeve pozitivke: www.pozitivke.net.

2. The Sunny Personality and the Sunny Group of the year were awarded based on the vote conducted at the Sunny Positives (Sončeve pozitivke) web portal at www.pozitivke.net.

Zbiranje v Sloveniji, prede

— Collection in Slovenia, Processing

Družba ZEOS v sodelovanju z ustrezno usposobljenimi partnerji skrbi za zbiranje odpadne električne in elektronske opreme (OEEO) po vsej Sloveniji. Za njihovo ustrezno predelavo skrbi v sodelovanju s partnerji v tujini, ki so tehnološko usposobljeni za ravnanje s tovrstnimi odpadki.

Vseslovenska mreža zbiranja OEEO

Družba ZEOS ima vzpostavljeno mrežo zbiranja odpadkov prek izvajalcev javnih služb, zbiralnic pri izvajalcih ter prek distributerjev in trgovin po vsej Sloveniji.

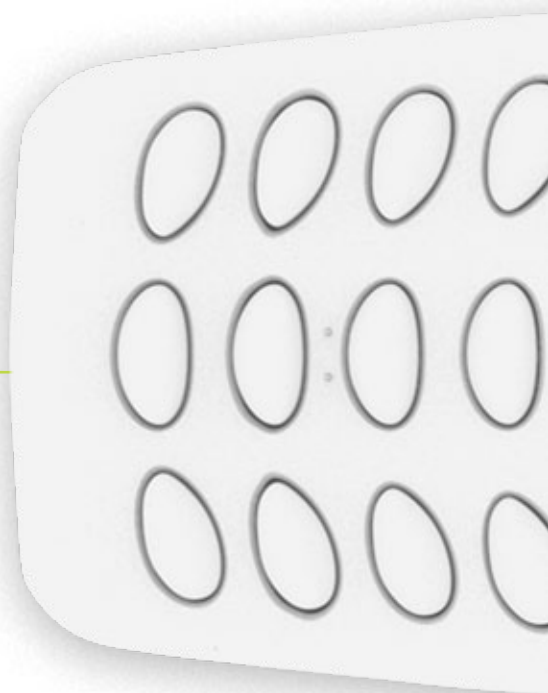
V letu 2009 so bili deleži posameznih mrež zbiranja praktično enaki kot leto prej. Za 2 odstotka se je povečal delež javnih služb, delež zbrane OEEO pri trgovcih pa se je povečal za 1 odstotek.

ZEOS works with adequately trained partners to provide collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE) across Slovenia. This waste is subsequently processed by foreign partners who are technologically equipped for handling and processing such waste.

Pan-Slovenian WEEE collection network

ZEOS has established a waste collection network in co-operation with municipal services and public utility operators waste collection centres with contractors, and distributors and retailers throughout Slovenia.

In 2009, the shares of individual collection networks were mostly the same as in the year before. The share of public utility operators increased by 2 percentage points, and the share of WEEE collected at retailers increased by 1 percentage point.



lava v tujini

Abroad

14 %

izdelovalci, pravne osebe
manufacturers, legal persons

6 %

občani v zbiralnici ZEOS
citizens by delivery to the
ZEOS collection centres

64 %

izvajalci javne službe
municipal service / public
utility providers

16 %

distributerji
distributors

Delež zbrane OEEO po posameznih mrežah zbiranja.
Share of WEEE by collection networks.

Zbiranje v Sloveniji, predelava

— Collection in Slovenia, Processing

Družba ZEOS obveznosti zbiranja, obdelave in nadaljnje predelave izvaja prek predvsem naslednjih pogodbenih izvajalcev, ki zagotavljajo:

Proces zbiranja, skladiščenja, razvrščanja, prve stopnje obdelave ter zagotovitev predelave:

- Surovina, d. d.
- Dinos, d. d.
- Saubermacher Slovenija, d. o. o.
- Kemis, d. o. o.

Proces prve stopnje obdelave hladilno-zamrzovalnih aparatov:

- Proizvodnja, prevozi in storitve Drago Petek, s. p.

Proces druge stopnje obdelave slikovnih cevi:

- Agro Drisa GmbH, Nemčija

Proces druge stopnje obdelave sijalk:

- Larec Lampen – Recycling GmbH, Nemčija

Proces druge stopnje obdelave hladilno-zamrzovalnih aparatov:

- Remondis Electrorecycling GmbH, Nemčija (do junija 2009)
- UFH RE GmbH, Avstrija (od avgusta 2009)
- S.I.R.A s.r.l., Italija (od decembra 2009)

Med izvajalci zbiranja OEEO je bil v letu 2009 najuspešnejši pogodbeni partner družba Surovina d. d., ki je znotraj svoje mreže zbiranja pri izvajalcih javne službe, trgovcih ter svoji mreži lokalnih zbiralnic zbrala približno štirikrat več OEEO kot družba Dinos, d. d. Ta je v skupno shemo ZEOS prispevala slabih 1.000 ton OEEO. Količine, ki jih je zbrala družba Dinos, d.d., so se v letu 2009 v primerjavi z letom prej

In fulfilling its commitments regarding waste collection, treatment and processing, ZEOS mostly works with the following contractors that provide respective services:

Process of collecting, storing, sorting, first-stage treatment and processing:

- Surovina, d. d.
- Dinos, d. d.
- Saubermacher Slovenia, d. o. o.
- Kemis, d. o. o.

Process of first-stage treatment of refrigerator freezers:

- Proizvodnja, prevozi in storitve Drago Petek, s. p.

Process of second-stage TV tube processing:

- Agro Drisa GmbH, Germany

Process of second-stage luminary processing:

- Larec Lampen – Recycling GmbH, Germany

Process of second-stage processing of refrigerator freezers:

- Remondis Electrorecycling GmbH, Germany (until June 2009)
- UFH RE GmbH, Austria (since August 2009)
- S.I.R.A s.r.l., Italy (since December 2009)

Surovina, d. d., was the most productive among our subcontractors. Their network of own collection centers, public utility operators, and retailers succeeded in collecting approximately four times more WEEE than Dinos, d. d. The latter contributed just under 1,000 tons of WEEE to the ZEOS joint scheme, which is 20 percent less compared to the year before. The decrease is related to organizational changes at Dinos. According to ZEOS plans, the amount of waste collected by this partner will recover in the future.

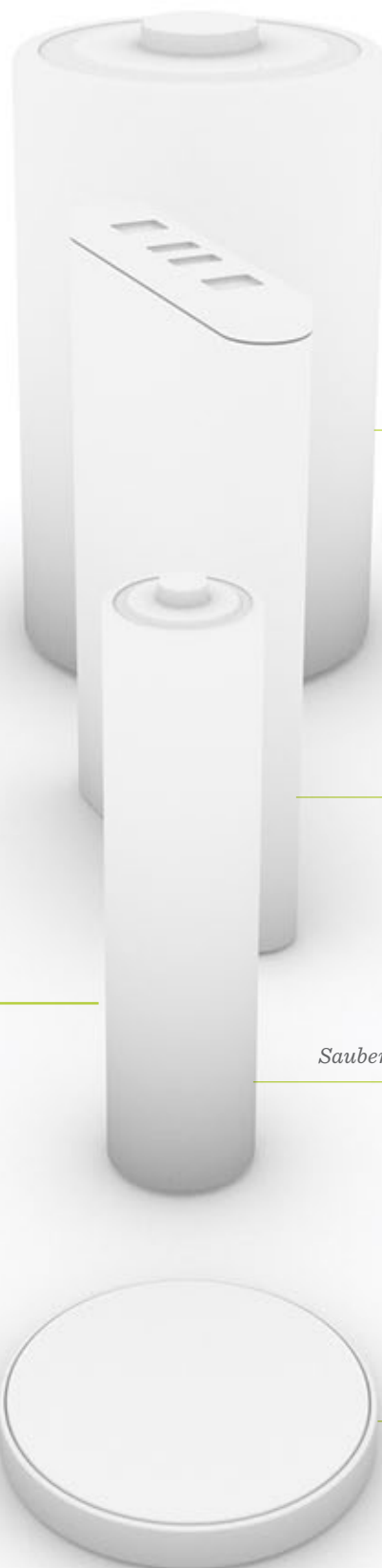
lava v tujini

Abroad

zmanjšale za 20 odstotkov. Zmanjšanje zbranih količin je povezano z organizacijskimi spremembami v Dinosu. Družba ZEOS načrtuje ponovno vzpostavitev zbiranja večjih količin prek tega partnerja.

Podjetja znotraj skupine Saubermacher so zbrala za skupno shemo ZEOS dobrih 5% količin. Družba Kemis, d. o. o. je bila vključena v proces zbiranja odpadnih sijalk. Znotraj svoje mreže zbiranja so zbrali večino količin tovrstnih odpadkov. Drugi zbiralci znotraj skupne sheme ZEOS delujejo predvsem na lokalnih območjih, zato so njihove količine zbrane OEEO manjše.

Companies of the Saubermacher Group contributed full 5 percent of total value collected in the ZEOS joint scheme. The company Kemis, d. o. o. took part in the process of collecting waste luminaries. The majority of waste of this type was collected within their waste collection network. Other collection agents within the ZEOS joint scheme mostly operate in their immediate local areas and hence the volumes of WEEE they have collected are lower.



4.384.788

Surovina, d. d.

951.235

Dinos, d. d.

386.171

Saubermacher Slovenija, d. o. o.

75.161

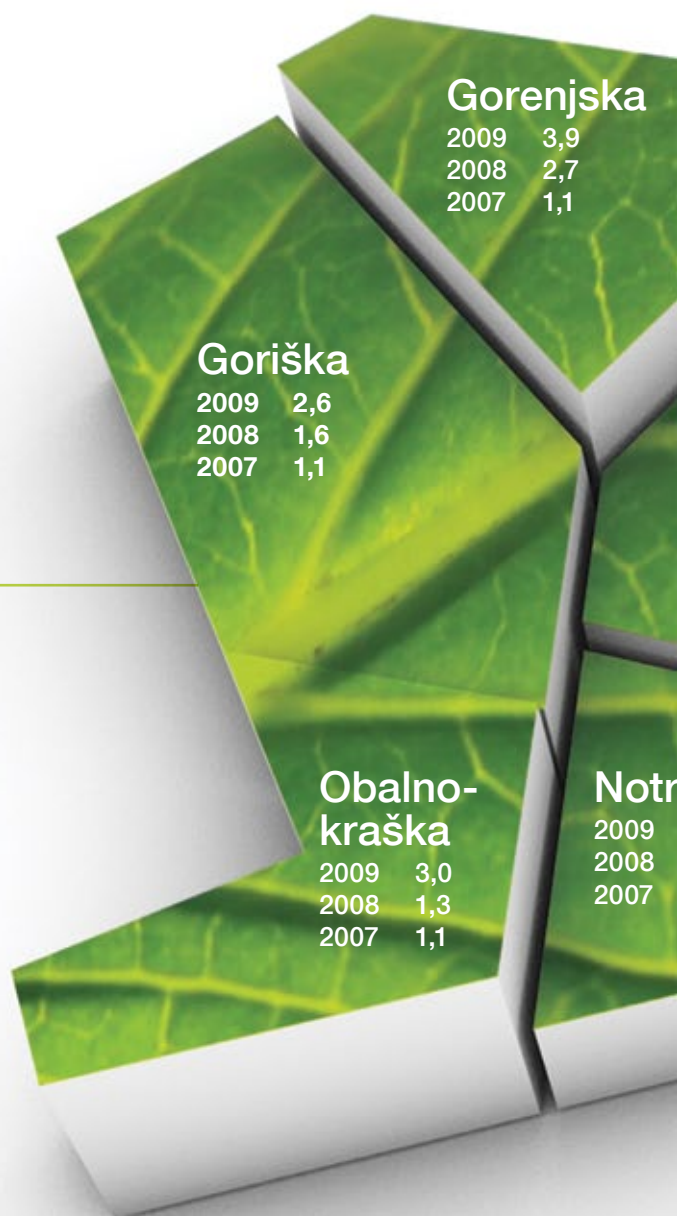
Kemis, d. o. o.

Razlike med slovenskimi r

— Differences Between Slovenian Re

Čeprav je mreža zbiranja razvejana po vsej Sloveniji, se količine zbrane odpadne opreme od regije do regije razlikujejo. V letu 2009 so bile največje količine odpadne opreme na prebivalca zbrane na območju Podravja, Gorenjske in Koroške, najmanjše pa na območju Jugovzhodne Slovenije, na območju Spodnjega Posavja ter v Osrednjeslovenski regiji. V teh regijah zbrana količina OEEO še ne dosega zelenih ciljev.

Although the waste collection network is spread throughout Slovenia, the amount of collected waste equipment varies considerably from one region to the other. In 2009, regions with the largest amount of collected waste per capita included Podravje, Gorenjska, and Koroška, while the per capita amount of collected waste equipment was lowest in the south-eastern Slovenia, Lower Posavje, and in the Central Slovenian region. In these regions, the collected amount of WEEE has not yet reached the desired objectives.



Regijami

Regions



Zbrane količine OEEO po regijah v letih 2007, 2008 in 2009, izražene v kilogramih na prebivalca.

Collected quantities of WEEE by regions in 2007, 2008 and 2009 in kilograms per capita.

Čezmejno premeščanje zbranih odpadkov — Transferring Collected Waste Abroad

Predelava posameznih vrst OEEO v Sloveniji ni mogoča zaradi pomanjkanja ustreznih tehnologij obdelave in nadaljnje predelave. Razlog je predvsem v investicijskih stroških, ki zahtevajo večje količine odpadkov za učinkovitost takšne infrastrukture obdelave, ki zajema zlasti demontažo in odstranjevanje nevarnih komponent. Drugo stopnjo obdelave družba zagotavlja s partnerji v tujini, ki obvladujejo ustrezne tehnologije. Družba ZEOS ima vsa ustrezna dovoljenja in notifikacije za čezmejno premeščanje odpadnih hladilno-zamrzovalnih aparatov ter slikovnih cevi in monitorjev, dovoljenje za čezmejno premeščanje odpadnih sijalk pa ima podizvajalec Kemis, d. o. o.

V letu 2009 so bile količine odpadkov, ki jih je družba obdelala v tujini, bistveno večje od količin, ki so bile v tujino premeščene v letu 2008. V tujini je bilo predelanih za 58 odstotkov več hladilno-zamrzovalnih aparatov, za 57 odstotkov več slikovnih cevi in za 49 odstotkov več sijalk.

Še posebej pri hladilno-zamrzovalnih aparatih je pričakovati, da se bodo količine zbranih in v tujini predelanih odpadkov še naprej povečevale. Tovrstni odpadki namreč niso zanimivi za sivi trg odpadkov, saj ne vsebujejo sekundarnih surovin večjih vrednosti.

Skrbno ravnanje z odpadnimi hladilno-zamrzovalnimi aparati terja tudi temeljit razmislek o obdelavi v Sloveniji. Ponovno je namreč opazen pojav nelegalnega odstranjevanja kompresorjev (delež kompresorjev se je zmanjšal za 4 odstotke), kar pomeni potencialno nevarnost za okolje (nevarne komponente: olje, hladilni plin).

O možnostih obdelave v Sloveniji je smiselno razmišljati tudi zato, ker v družbi ZEOS pričakujemo, da se bo kakovost in količina teh odpadkov z leti povečevala – tudi zaradi spremenjenih načinov zbiranja OEEO od gospodinjestev.

Processing of particular types of WEEE in Slovenia is not possible due to a lack of appropriate treatment and further processing technologies, which is a result of investment costs which require major quantities of waste for such infrastructural treatment and processing, comprising disassembly and removal of dangerous / hazardous components, to be efficient. The second stage of processing is provided by partners abroad, who possess the required technology. ZEOS has all required permits and notifications to transport abroad the waste refrigerators and freezers, cathode ray tubes, and monitors; permit for transporting waste luminaries across the national borders is held by the subcontracting company Kemis, d. o. o.

In 2009, the amounts of waste processed abroad were considerably larger than the amounts transferred abroad in 2008. 58 percent more refrigerators and freezers were processed abroad, as well as 57 percent more cathode ray tubes and 49 percent more luminaries.

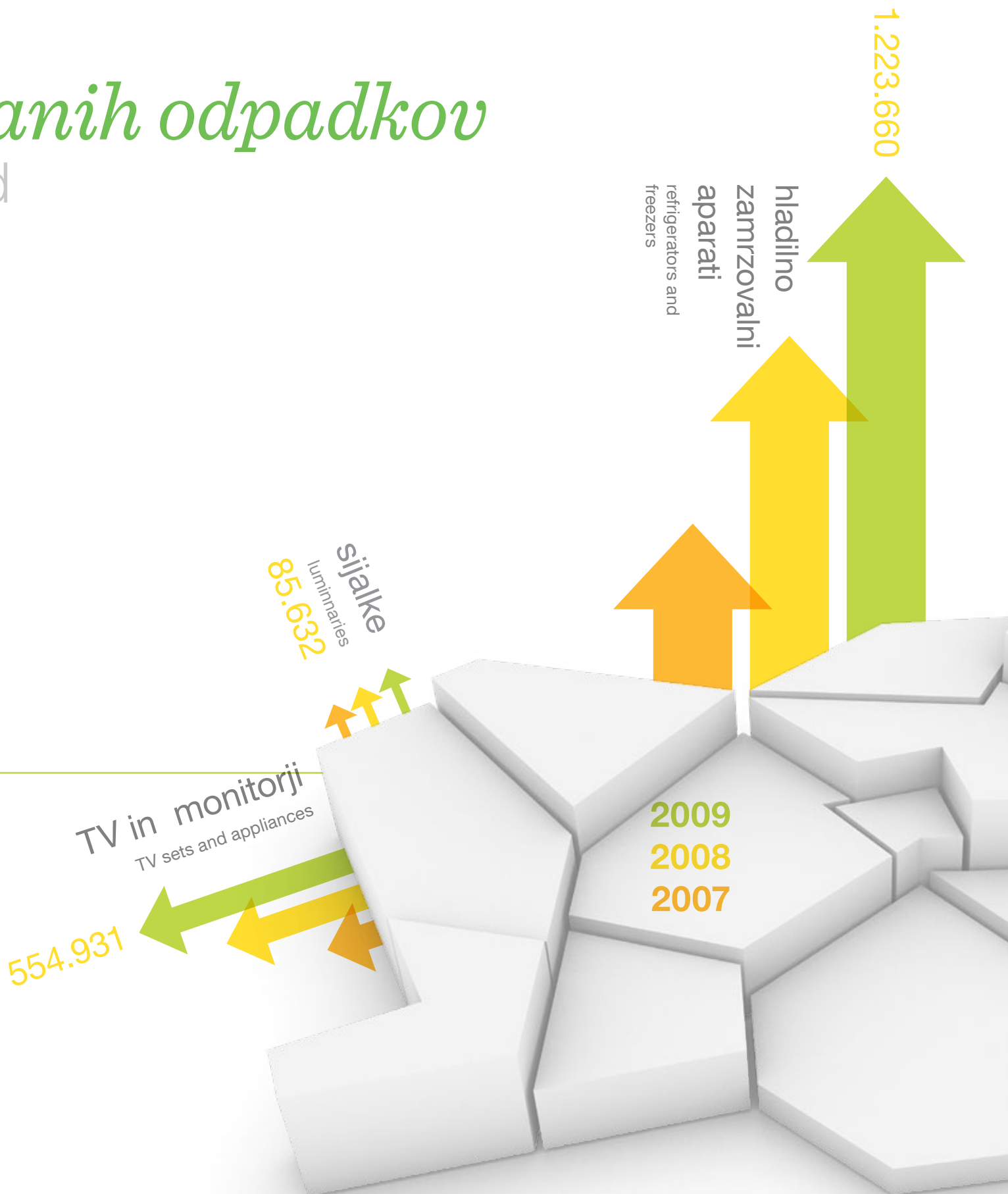
Particularly with refrigerator freezers, the amounts of collected and processed waste can be expected to increase further. Such waste is not interesting to the informal or, grey market, as they do not include secondary raw materials of substantial value.

Careful management of waste refrigerator freezers requires an in-depth consideration of the possibilities of processing in Slovenia. The practice of illegal removal of compressors can be observed again (the share of compressors dropped by 4 percent), which means potential danger to the environment (hazardous components: lubricant, refrigerant).

Possibilities of processing in Slovenia should also be considered in light of ZEOS' projections of increased quality of the waste which will, at least in part, result from the changes in the methods of collecting WEEE from households.

ranjih odpadkov

ad



Čezmejno premeščanje OEEO v tonah po letih. Zbrane količine OEEO po regijah v letih 2007, 2008 in 2009, izražene v kilogramih na prebivalca.

Export of WEEE, in tons, by years. Collected quantities of WEEE by regions in 2007, 2008, and 2009 in kilograms per capita.

Vsak mesec več kot 450 ton — Over 450 Tons of Collected Waste

Družba ZEOS je v letu 2009 zbrala več kot 5.797 ton odpadne električne in elektronske opreme (OEEO). Glede na količine nove opreme, dane na trg, znaša delež prevzete odpadne opreme že 38 odstotkov, kar uvršča Slovenijo med uspešnejše države članice EU.

Povečane količine zbrane odpadne opreme

5.797 ton zbrane OEEO v letu 2009 pomeni uresničenje poslovnega načrta. Glede na razmere na trgu je družba ZEOS načrtovala, da bo zbranih 5.600 ton odpadne opreme. Zbrana količina predstavlja uresničenje direktive o ravnanju s tovrstnimi odpadki, po kateri naj bi bilo zbrane 4 kilograme OEEO na prebivalca na leto.

Zbrana količina predstavlja 33 odstotno povečanje teh količin glede na leto 2008, ko je bilo zbranih 4.271 ton OEEO.

K povečevanju količin zbrane odpadne opreme so prispevale znižane cene sekundarnih surovin in zapiranje lokalnih odlagališč odpadkov, še posebej pa bolj urejeni sistemi zbiranja tovrstnih odpadkov in akcije osveščanja prebivalstva, ki jih je vodila družba ZEOS.

V letu gospodarske krize so cene sekundarnih surovin ostajale na nizki ravni, zaradi česar je bilo manjše tudi zanimanje za oddane električne in elektronske aparate, še posebej za velike gospodinjske aparate. Količine, ki so jih zbrale javne službe, so se še povečale, hkrati pa se je povečala njihova stopnja ločenega zbiranja. Zaradi prilagoditve javnih podjetij zakonodaji so se v letu 2009 namreč zaprla nekatera lokalna odlagališča. Ker je bilo treba odpadke transportirati v bolj oddaljene kraje, so komunalna podjetja namenjala več pozornosti sortiranju in ločevanju odpadkov, kar je še dodatno prispevalo k povečevanju OEEO v zbirnih centrih.

In 2009, ZEOS collected over 5,797 tons of waste electrical and electronic equipment (WEEE). Accounting for the volume of new equipment launched in the market, the share of collected / recovered waste equipment is already at 38 percent, which ranks Slovenia among the more successful countries in the EU.

Increase in the amounts of collected waste equipment 5,797 tons of WEEE collected in 2009 is an amount consistent with the business plan. Given the conditions in the market, ZEOS planned to collect 5,600 tons of waste equipment. The amount of WEEE collected meets the target annual volume of 4 kilograms per capita as defined in the WEEE Directive.

This amount also means a 33 percent increase compared to 2008 when a total of 4,271 tons of WEEE was collected.

Increase in the amount of collected waste equipment is a result of lower prices of secondary raw materials and closing down of local waste disposal sites. Furthermore, improvements in the WEEE collection systems and awareness campaigns organized by the company ZEOS contributed substantially to the increase.

In the year of the economic crisis, the prices of secondary raw materials remained low which also decreased interest in the waste electrical and electronic appliances, particularly major appliances. The amounts collected by public utility operators increased, and their rate of waste sorting improved as well. As a result of establishing compliance of the public utilities with the effective legislation, some local waste disposal sites were closed down. Since waste had to be transported to remote locations, public utility companies devoted more attention to waste sorting, which contributed to the increase of the amount of WEEE at the waste collection centres.

Zbrane odpadne opreme

Equipment per Month

Družba ZEOS je zbrano OEEO lahko prevzemala zaradi ureditve odnosov s komunalnimi podjetji in zaradi uvedbe sistema naročanja odvozov teh odpadkov. Hkrati je vzpostavila ustrezno infrastrukturo za zbiranje slikovnih cevi oz. televizorjev in monitorjev ter malih gospodinjskih aparatov.

Povečevanje količin zbrane OEEO je povezano tudi s sistematičnim osveščanjem javnosti o pravilnem ravnanju z odpadnimi sijalkami in z velikimi gospodinjskimi aparati. Organizirana zbiranja so bila izvedena v sodelovanju z osnovnimi šolami in v sodelovanju z nekaterimi komunalnimi podjetji.

Intenzivnejše zbiranje je bilo opazno zlasti v času spomladanskega in jesenskega čiščenja, kar kažejo tudi mesečne količine zbrane OEEO. V povprečju je bilo vsak mesec zbranih od 450 do 550 ton odpadne opreme, nekoliko nižje količine so bile zbrane le v zimskih mesecih.

Aspect that allowed ZEOS to accept this WEEE was appropriate arrangement of the relations with the public utility companies and introduction of the waste acceptance (pickup) ordering system. At the same time, adequate infrastructure for collection of cathode ray tubes, or TV sets and monitors, and small appliances, was also established.

Increased amount of collected waste is further based on systematic improvement in public awareness of the correct management of waste luminaries and major appliances. Organized collection was carried out in cooperation with primary schools and some public utility companies.

Input of waste equipment was particularly high during spring and fall cleaning, as seen in the monthly analyses of the collected WEEE. On average, 450 to 550 tons of waste equipment was collected each month, with winter months being slightly slower.



Prikaz zbrane OEEO v kilogramih po mesecih v letu 2009.
Collected WEEE in kilograms, by months, in 2009.

Zbrana OEEO v kilogramih s strani skupne sheme ZEOS v 2007, 2008 in 2009.

WEEE collected, in kilograms, by the ZEOS joint scheme in 2007, 2008 and 2009.

3.262.061

2007

4.271.268

2008

5.797.355

2009

Zbrane količine posameznih tipov

— Collected Amounts of Particular Types

Analiza zbranih količin po posameznih zbirnih predelovalnih skupinah kaže, da so načrtovane količine dosežene in presežene pri velikih gospodinjskih aparatih ter plinskih sijalkah. Načrtovano zbrano količino dosegajo tudi hladilno zamrzovalni aparati, kjer je bila realizacija nad 100 odstotki, skoraj 100 odstotkov pa tudi v primeru TV/monitorjev. Kljub temu, da je količina zbranih odpadnih malih gospodinjskih aparatov kar 70 odstotkov večja kot leto prej, je pri tej skupini zbrana količina za 14 odstotkov manjša od načrtovane. Pri tej odpadni opremi je še vedno pogost pojav odlaganja kar v zabojnike z mešanimi komunalnimi odpadki.

Kolikšen delež OEEO je prevzet, je mogoče presojati s primerjavami količin električne in elektronske opreme, ki je dana na trg s strani skupne sheme ZEOS ter količin zbrane OEEO v zadnjih treh letih.

Primerjave količin kažejo, da se deleži iz leta v leto povečujejo. V letu 2009, ko je opaziti največjo rast, se je količina zbrane OEEO povečala za 33 odstotkov, hkrati pa je bila v istem časovnem obdobju masa na trg poslana opreme za 16 odstotkov manjša kot leto prej. Povečanje deleža je najbolj občutno v skupini slikovnih cevi oz. televizorjev in monitorjev, pri kateri je zbrana količina preseгла celotno količino, dano na trg. Pri tem je treba upoštevati, da razlika ni povezana le z upadom prodaje in rastjo zbiranja, ampak tudi s spremembami razmerij v masah posameznih aparatov. Novi televizorji in monitorji so namreč tudi za več kot 50 odstotkov lažji od starih aparatov, ki so oddani kot odpadna oprema.

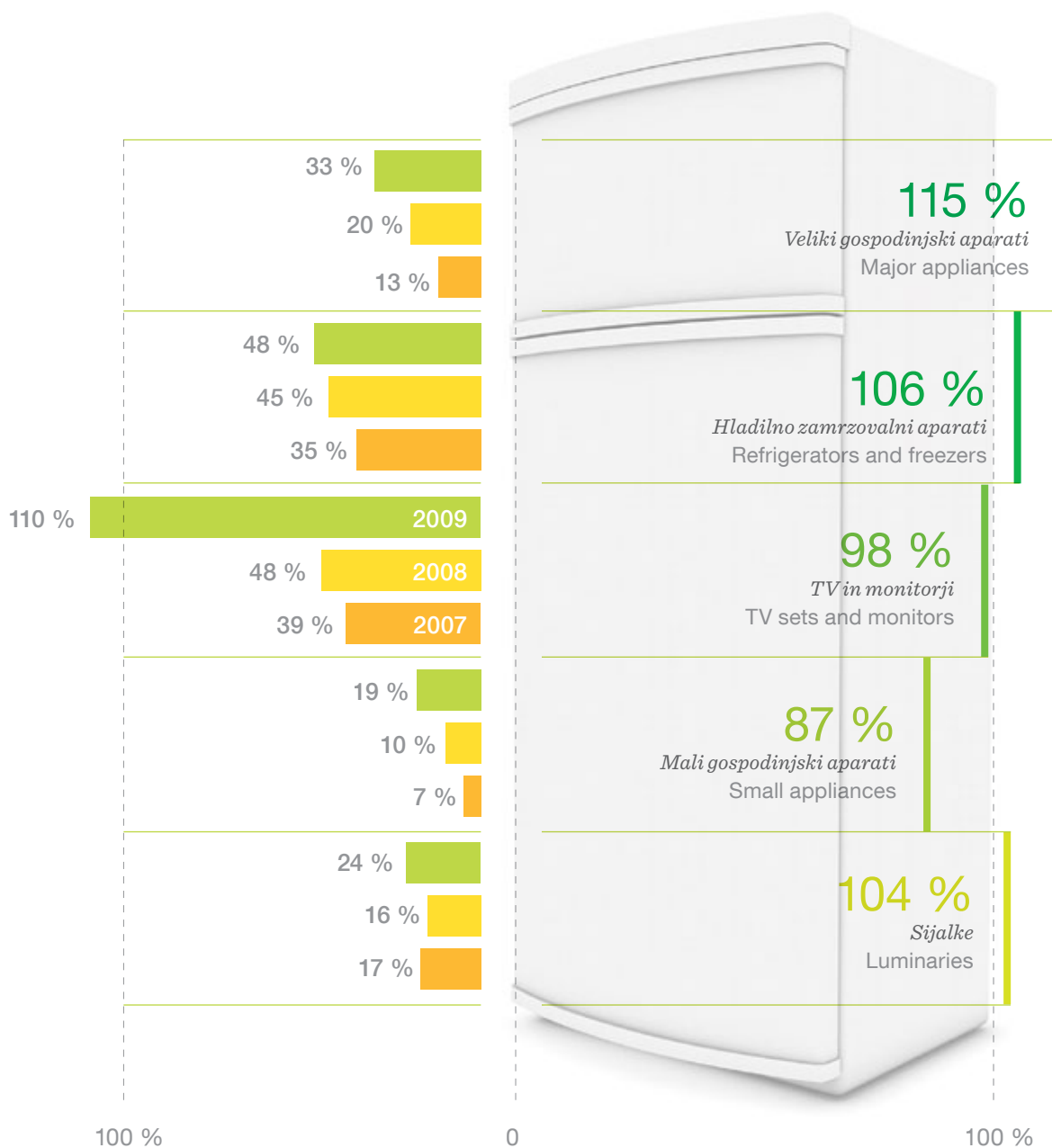
Analysis of collected amounts by collection and processing groups or categories indicates that the planned volumes were attained and exceeded in major appliances and gas lamps. Categories of refrigerator freezers and cathode ray tubes (TV sets, monitors) are also close to 100 percent plan attainment. Although the amount of waste small appliances is 70 percent higher than the year before, it is still 14 percent short of the planned figure. With this type of equipment, disposal with other mixed municipal waste is still quite common.

The share of WEEE that is actually collected, or recovered, from the market can be estimated by comparing the volume of electrical and electronic equipment delivered to the markets by the ZEOS joint scheme to the volume of collected WEEE in the last three years.

Comparison of these amounts shows that the shares are increasing each year. In 2009, when the biggest growth was seen, the amount of recovered WEEE rose by 33 percent, while the amount of equipment supplied to the market in the same period was 16 percent lower than in the year before. The increase in this share is most notable in the category of cathode ray tubes (TV sets and monitors) where the amount collected exceeded total amount supplied to the market. It should also be noted that the difference is not related exclusively to the drop in sales and growth of collection, but also to the changes of ratios in the weights of appliances: new TV sets and monitors are in some cases more than 50 percent lighter than older appliances handed in as waste equipment.

ih skupin opreme

Types of Equipment



Delež zbrane OEEO glede na dano na trg za leta 2009, 2008 in 2007

Ratio between WEEE collected to equipment supplied to the market in 2009, 2008 and 2007.

Realizacija ZEOS do 31.12.2009

ZEOS performance by 31 December 2009

Potenciali za še uspešnejše

— Potential for Further Improvement in

V skupnih količinah je delež prevzete opreme v letu 2009 znašal 38 odstotkov količin EE opreme, ki so jo pristopniki skupne sheme ZEOS dali na trg Republike Slovenije. Takšen delež kar za 55 odstotkov presega delež opreme, prevzete v letu 2008. Na področju zbiranja OEEO se s takšnim deležem prevzete opreme Slovenija uvršča med uspešnejše države članice Evropske unije.

Čeprav se tako količine zbrane odpadne opreme kot deleži prevzete opreme uspešno povečujejo, pa naključni pregledi sodelovanja tako z komunalnimi podjetji kot s pogodbenimi zbiralci in prevzemniki kažejo, da je še vedno velik delež potencialne odpadne opreme, ki je odložena med ostalimi odpadki.

Nekatera komunalna podjetja OEEO zbirajo prek letnega zbiranja kosovnih odpadkov, pri čemer predvsem velikih gospodinjskih aparatov in hladilno-zamrzovalnih

aparatov ne ločujejo od odpadne pločevine. Zato se ti aparati brez ustrezne predhodne obdelave pošiljajo v predelavo skupaj z odpadno pločevino, kar je v nasprotju s sprejetimi načeli pravilnega ravnanja s tovrstno odpadno opremo. Po nekaterih ocenah je opreme, s katero se kljub opozorilom ne ravna na pravilen način, vsaj 30 odstotkov.

In total volumes, the share of recovered equipment amounted to 38 percent in 2009, which is 55 percent more than the share recovered in 2008. This WEEE recovery rate ranks Slovenia among the most successful EU member countries.

Although both the amounts of collected waste equipment and the shares of collected equipment are increasing, random inspections of cooperation with public utility companies and collection contractors have shown that there is still a substantial share of potential waste equipment disposed of with other municipal waste.

Some public utility companies collect WEEE by annual collection of bulk waste; however, mostly large appliances and refrigerator freezers are subsequently not separated from waste sheet metal. Thus, these appliances are sent to further process-

ing, without appropriate preparatory processing, along with waste sheet metal – which is incompliant with the accepted principles of recommended handling of such waste equipment. In some estimates, the amount of equipment that is mishandled despite notes and warnings, still amounts to at least 30 percent.

zbiranje

n Collection Rates



V pričakovanju sodelovanj

— In Anticipation of Cooperation with

Družba ZEOS ima sklenjene vse potrebne dogovore z zavezanci in z izvajalci za ustrezno ravnanje z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji. Za učinkovitejše zbiranje je razvit sistem označb – piktoqramov, razviti so tudi ustrezni zbiralniki za tovrstne odpadke. Povečevanje zbranih količin si družba ZEOS obeta v sodelovanju s trgovci.

Prvi vpis sheme za ravnanje z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji

20. novembra 2009 je ZEOS postala prva družba vpisana v evidenco skupnih načrtov za ravnanje z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji pri Agenciji RS za okolje (ARSO).

Družba je pripravila vse potrebne izhodiščne dokumente za dovoljenja, podpisala dogovore z zavezanci in izvajalci in na osnovi vloge kot prva v Sloveniji pridobila vpis v evidenco.

Točnih podatkov o količinah odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev na trgu še ni, saj je bilo poročanje o teh produktih, danih na trg, vzpostavljeno šele v drugi polovici leta 2009. Zato so tudi prihodki družbe ZEOS na področju odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev lahko le ocenjeni. Ocena možnih prihodkov se giblje okoli 140.000 evrov na leto.

Naložbe v osveščanje uporabnikov

Cene bodo odvisne od tržnega deleža, ki ga bo shema ZEOS dosegala na segmentu odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev. Ceniki so pripravljene na osnovi ocenjenih stroškov in ciljnih količin. Stroški, povezani z ravnanjem z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji, so stroški zbiranja in obdelave teh odpadkov, stroški administracije in osveščanja ter stroški zbiralnikov.

ZEOS has made all necessary arrangements and agreements with liable parties and contractors to provide appropriate handling of waste portable batteries and accumulators (PBA). To facilitate collection, a system of pictograms has been developed, as well as appropriate collection bins for this type of waste. ZEOS sees cooperation with retailers as an important element of increase in collected volumes.

First registered waste portable battery and accumulator management scheme

ZEOS was the first company to be entered in the register of joint plans for managing waste portable batteries and accumulators with the Environmental Agency of the Republic of Slovenia (ARSO). The register entry was made on November 20th 2009.

The company prepared all necessary basic documents and permits, and signed agreements with the lia-

ble parties and contractors. Based on its application, it was the first in Slovenia to be entered into the register.

Currently, there isn't any accurate data on the amounts of PBA in the market since reporting on the amounts of these products supplied to the market was only established in the second half of 2009. Therefore, the revenues of the company ZEOS related to waste PBA can be only roughly estimated. Estimate for this figure is approximately EUR 140,000 per year.

Investment into user awareness

The prices will depend on the market share attained by the ZEOS scheme in the PBA segment. Pricelists are prepared based on estimated costs and target amounts. Costs related to handling of waste PBA include costs of collection and processing of this type of waste, costs of administration, costs of improving awareness, and costs of collection bins.

a s trgovci

Retailers

V okviru vzpostavljanja skupne sheme so za področje odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev pripravljene nove oznake - piktogrami, ki bodo v pomoč pri osveščanju in zbiranju tovrstnih odpadkov. Razviti so tudi novi zbiralniki za odpadne prenosne baterije in akumulatorje, sijalke ter male gospodinjske aparate.

Ker so se mreže zbiranja šele vzpostavljale, ni bilo za-
beleženih prevzemov na tem področju v letu 2009. Povečanje količin je povezano zlasti s pričakovanimi učinkovitejšimi sistemi zbiranja odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev pri trgovcih.

Implementation of a joint scheme for waste PBA collection includes preparing new symbols – pictograms that will improve awareness and aid the collection of such waste. New waste PBA collection bins, luminary collection bins, and small appliance collection bins have also been developed.

Since the collection networks were only in the process of establishment and implementation, the amounts of collected / recovered waste PBA were still low in 2009. Increases in the volume are expected as PBA collection systems at retailers grow more efficient.



Delovanje v Srbiji, Makedoniji

— Operations in Serbia, Macedonia, and

Družba ZEOS predstavlja združenje najbolj reprezentativnih blagovnih znamk na področju električne in elektronske opreme. Ker so proizvajalci le-teh prisotni tudi na trgu zahodnega Balkana, je njihov interes, da družba ZEOS dosežene izkušnje ravnanja z OEEO prenese tudi na te trge.

Interes s sofinanciranjem podpira tudi Center za mednarodno sodelovanje in razvoj Republike Slovenije in za to pomoč se seveda izrecno zahvaljujemo. Tako smo v letu 2009 vzpostavili projekt »Implementacije ravnanja z odpadno EE opremo« v Srbiji, Makedoniji ter Bosni in Hercegovini. Projekt zajema prenos (Direktiva OEEO) v pravni red posamezne države, vključno z izvedenimi raziskavami in študijami ter pripravo operativnih dokumentov.

Družba ZEOS tako preko stikov z odgovornimi zakonodajnimi institucijami za področje okolja v navedenih državah vzpostavlja temelje za vključevanje proizvajalcev in izpolnjevanje njihovih obveznosti s tega področja. V letu 2010 pričakujemo realizacijo projekta ter sodelovanje pri operativnih projektih s tega področja.

The company ZEOS actually combines the most representative electrical and electronic equipment brands. Since manufacturers of these appliances and devices are also present in the Western Balkans markets, it is in their best interest to see ZEOS extend its experience in WEEE management to these markets as well.

This interest is supported and co-financed by the Centre for International Cooperation and Development of the Republic of Slovenia and we hereby express our deep gratitude for their support. Thus, the project of "Implementation of waste EE equipment management" was launched in 2009 in the Republic of Serbia, Republic of Macedonia, and Bosnia and Herzegovina. The project includes transferring the WEEE Directive to the legislation of the said countries, conducting the relevant research and studies, and preparing operative documents.

ZEOS has thus established contact with relevant legislative bodies and institutions in charge of environment protection in the said countries to establish the foundations for inclusion of manufacturers and meeting their responsibilities in this regard. In 2010, we are expecting to see the completion of the project, as well as cooperation in operative projects from this field.

iniji, Bosni in Hercegovini and Bosnia & Herzegovina

zbiranje
collection

transport
transport

obdelava
processing

reciklaža
recycling

ozaveščanje
education

Pobude za pravilno ravnanje

— Initiatives for Appropriate Waste Equipment Handling

Družba ZEOS nenehno skrbi za seznanjanje tako partnerjev kot odločevalcev in splošne javnosti z ustreznim ravnanjem z odpadno opremo. Zavedanje o pomenu svoje dejavnosti širi s pomočjo medijev, prek sodelovanja z državnimi organi in prek članov oz. pristopnikov k skupni shemi.

Komuniciranje z mediji

V letu 2009 je bilo 45 medijskih objav o dejavnosti družbe ZEOS, še večkrat pa je bila v medijih predstavljena tematika odpadne opreme. Na sporočila o delovanju družbe se je odzivalo več novinarjev kot v preteklih letih. Družba ZEOS je s svojim komuniciranjem spodbujala medije k obveščanju o doslej manj znani in le redko obravnavani okoljski tematiki ter tako prispevala k povečevanju zavedanja o potencialni nevarnosti OEEO in seznanjala javnost z ustreznimi načini ravnanja.

Partnerske kampanje osveščanja

S preišljenimi kampanjami je družba ZEOS v sodelovanju s

partnerji spodbujala različne javnosti k pravilnemu ravnanju z OEEO. Med pomembnejšimi kampanjami leta 2009 sta akcija »Sijalke ločuj in naravo varuj«, izvedena v sodelovanju z družbo Merkur ter akcija »Ni debate kam dati aparate!«, izvedena v sodelovanju z 68 osnovnimi šolami, vrteci in drugimi zavodi, ki se je zaključila pred Postonjsko jamo, na zaključku natečaja Turizma Kras »Kras v očeh otrok in mladostnikov«. Na vseh šolah udeleženkah akcije je bil v okviru pouka predstavljen kratek film o pomembnosti pravilnega zbiranja in recikliranja odpadnih varčnih sijalk. Svoje razumevanje so učenci povzeli v kratki anketi z odgovori na vprašanja.

Pobude državnim institucijam

Družba ZEOS je v letu 2009 pristojne državne institucije, zlasti Ministrstvo za okolje in prostor ter Agencijo Republike Slovenije za okolje, opozarjala na nelojalno konkurenco in na neizpolnjevanje obveznosti. Organizirani so bili delovni sestanki, ki so vodili v odločitve o ureditvi zakonodaje glede izravnave obveznosti med shemami.

ZEOS maintains a continuous effort to inform the partners, decision makers and the general public about appropriate handling of waste equipment. Awareness of the importance of its activity is communicated through media, and cooperation with government bodies and members in the joint scheme.

Communication with the media

In 2009, there were 45 media announcements about ZEOS activities. The topic of waste equipment handling was presented even more often. Announcements of company operations saw greater response by reporters than in the previous years. ZEOS' communication activities motivated the media to inform the public about the thus far less familiar and rarely addressed environmental topics, thus contributing to the improvement of the awareness of the potential dangers of WEEE, and informing the public of the appropriate conduct in this regard.

Partner communication campaigns

ZEOS worked with its partners to launch carefully thought-out campaigns that motivated various segments of the public to adopt the appropriate methods of WEEE handling. Major campaigns in 2009 include "Sort the Luminaries and Protect the Nature", carried out in cooperation with Merkur, and the campaign "No Doubts About Where to Dispose of the Appliances", a result of our cooperation with 68 primary schools, kindergartens and other institutions, which culminated in an event taking place in front of the Postojna Cave during the closing ceremony of the competition "Karst as Seen By Children and Youngsters", organized by Kras Turizem. All schools that took part in the campaign presented a short film on the importance of appropriate collection and recycling of waste luminaries. The pupils summed up their understanding of the issue by responding to a short survey.

Initiatives to government institutions

In 2009, ZEOS brought to attention of the relevant gov-

Priloge z odpadno opremo

Equipment Handling

Pristopniki sheme in druge javnosti

Ustrezno komuniciranje družbe in osveščanje o problematiki OEEO je povezano tudi s povečevanjem števila pristopnikov k skupni shemi, ki se je v letu 2009 povečalo na 204, kar je za 18 več kot leto prej. Število zavezancev se je povečalo za 9 odstotkov. Družba komunicira s svojimi partnerji, s svojimi znanji osvešča odgovorne za letna poročila skupnih shem pri Agenciji Republike Slovenije za okolje, v letu 2009 pa je več komunikacij namenjala tudi koordinatorjem eko šol in učiteljem, ki so sodelovali v osveščevalni akciji osnovnošolcev.

Uspešnost odnosov z javnostmi in komunikacijske dejavnosti družba presoja z vidika medijskih poročanj, z rastjo števila članov oz. pristopnikov, z odzivnostjo državnih organov in nenazadnje s povečevanjem količine zbrane OEEO. Po vseh štirih kriterijih družba ocenjuje svoje dejavnosti v letu 2009 kot uspešne.



ernment institutions, particularly the Ministry of Environment and Spatial Planning, and the Environmental Agency of the Republic of Slovenia, the unfair competition and failure to meet certain commitments and obligations. Meetings were held to define the new legislation to be enacted with regard to equalization of obligations between schemes, i.e. to introduce an equalization pool

Members to the scheme and other segments of the public

Appropriate company communication and efforts to raise awareness of the problems related to WEEE also depend on increasing the number of members in the joint scheme. In 2009, this number rose to 204, which is 18 more than in the year before. The number of liable parties rose by nine percent. The company communicates with its partner, and uses its know-how to raise awareness of those responsible for the annual reports of the joint schemes with the Environmental Agency of the Republic of Slo-

venia. Furthermore, there was more communication in 2009 with the coordinators of Eco Schools and with teachers who took part in the primary school awareness campaigns.

The company evaluates the success of public relations and communication activities from the aspect of media reports, increase in the number of members or partners, response by the government bodies, and nonetheless by increase in the amount of WEEE collected. By all four criteria, the company finds its activities in 2009 successful.

Pripravljeni na prenovno direktivo

— Ready for Directive Revision

Družba ZEOS namerava v letu 2010 na področju zbiranja in obdelave OEEO izpolnjevati cilje evropskih direktiv, ki se bodo predvidoma še povečevali. Z razvojem novih storitvenih produktov se namerava vključevati v skupne sheme zbiranja drugih odpadkov. Na osnovi vzpostavljenih povezav načrtuje tudi širjenje svojega delovanja v druge države Jugovzhodne Evrope.

Zbiranje OEEO: dolgoročna stabilnost sheme

Družba ZEOS že dosega cilje zbiranja in obdelave, ki izhajajo iz Direktive o ravnanju z OEEO ter Direktive o ravnanju z odpadnimi prenosnimi baterijami in akumulatorji³. Izpolnjevanje teh ciljev, ki za leto 2010 ostajajo na enaki ravni kot doslej, je pomembno za vzpostavljanje dolgoročne stabilnosti sheme. Dosedanji cilji veljajo do konca leta 2010, ko bo Direktiva o ravnanju z OEEO predvidoma prenovljena. Družba bo s svojim uspešnim in stabilnim delovanjem pripravljena na morebitne nove cilje.

Nove storitve: implementacija shem za druge odpadke

Razvoj novih storitvenih produktov družba ZEOS povezuje predvsem z implementacijo skupnih shem za druge odpadke. Poleg OEEO in odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev, področij, ki jih družba že obvladuje, so perspektivna zlasti področja zbiranja, obdelave in predelave odpadnih sveč, gum in embalaže. V letu 2010 bo družba skrbno proučila možnosti vključevanja v sheme na teh področjih. S širitvami lahko družba dosega optimizacijo administrativnih stroškov, ustvarjanje dodatnih prihodkov in s tem večjo stabilnost družbe. Z dodatno ponudbo storitev lahko prispeva k vključevanju novih pristopnikov in hkrati povečuje svoj vpliv na okoljskih področjih.

ZEOS bo tudi v letu 2010, v katerem je med drugim načrtovana implementacija Družbe za izravnavo obveznosti posameznih skupnih shem ravnanja z odpadki, aktivno sodeloval z Ministrstvom za okolje in prostor.

In 2010, ZEOS is planning to meet the objectives laid out in the European Directives on collection and processing of WEEE, whose requirements are expected to increase. Development of new service products, the company intends to take part in joint schemes for collecting other types of waste. Based on the established relations, the company is also planning to extend its operations in other countries of South-Eastern Europe.

WEEE Collection: long-term stability of the scheme

ZEOS has already attained the objectives laid out in the WEEE Directive and the Directive on Waste Portable Battery and Accumulator Management, with regard to collection and processing of such waste. Meeting these goals which remain at the same level for 2010 is important for establishing long-term scheme stability. The currently effective goals will be in effect until the end of 2010 when the WEEE Directive will presumably be revised. Successful and stable performance will prepare the company for any new objectives.

New services: implementation of schemes for other waste

ZEOS links the development of new services particularly with implementation of joint schemes for other types of waste. In addition to the WEEE and PBA – two fields already managed by the company – collection, treatment, and processing of waste candles, tyres, and packaging are also particularly promising. In the future, the company will carefully study the possibilities of inclusion into the schemes dealing with these types of waste. In 2010, the company will carefully study the possibilities of inclusion into schemes in these fields. Expansion can yield optimization of administrative costs, additional revenue and thereby greater company stability. Offer of additional services can contribute to inclusion of new members and increase of the influence over the environmental areas.

In 2010, year in which implementation of the equalization pool is also planned for levelling / equalizing the obligations

rektive

Jugovzhodna Evropa: sodelovanja z reprezentativnimi proizvajalci in trgovci

Širitev dejavnosti na področja Jugovzhodne Evrope, v Srbijo, Makedonijo, Bosno in Hercegovino ter Črno Goro, družba povezuje z dobrimi odnosi, znanji in kompetencami ter izkušnjami na področju ravnanja z odpadki, ki so pomembne zlasti za reprezentativne proizvajalce in trgovce. V letu 2010 je na teh območjih predvideno postopno sprejemanje ustreznih zakonskih podlag, utemeljenih na evropskih direktivah ter na predlaganih modelih družbe ZEOS. Skladno s terminsko implementacijo bo družba prek poslovnega sveta uskladila predlog organizacijske sheme, ki bi jo lahko uporabili v teh državah. Pri tem je predvideno mentorstvo reprezentativnih proizvajalcev in uvoznikov.

Kampanje osveščanja: vključevanje reprezentativnih zavezancev

Na področju komuniciranja bo družba tudi v letu 2010 skrbela za aktualizacijo problematike ravnanja z OEEO in prispevala k ustvarjanju pogojev za delo brez nelojalne konkurence. Z osveščanjem namerava povečevati tudi učinkovitost mreže zbiranja - tako prek izvajalcev javne službe kot prek izvajalcev zbiranja. Pri komunikacijskih kampanjah namerava povečevati vključevanje reprezentativnih zavezancev v skupni shemi ZEOS.

of particular joint waste management schemes, ZEOS will continue to work actively with the Ministry of Environment and Spatial Planning and other government bodies.

SE Europe: cooperation with representative manufacturers and retailers

The company feels that expansions of operations to South-Eastern Europe, more precisely to Serbia, Macedonia, Bosnia and Herzegovina, and Montenegro, will be based on sound relations, know-how, competencies, and experience in waste management which is particularly important for representative manufacturers and retailers. In 2010, gradual adoption of relevant legislation is planned in this region, based on European Directives and models proposed by ZEOS. In compliance with the implementation timeline, the company will work with the Business Board to coordinate its proposal on the organizational scheme to be used in these countries. In this process, mentorship by representative manufacturers and importers is also planned.

Awareness campaigns: inclusion of representative partners / liable parties

With regard to communication, the company will maintain its efforts for improving the awareness of the problems related to WEEE management, and contribute to establishing the conditions that will prevent unfair competition. Improved awareness is aimed to increase collection network efficiency, both through public utility operators and collection contractors. Communication campaigns are planned to increase the inclusion of representative liable partners into the ZEOS joint scheme.

3. Direktiva 2006/66/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. septembra 2006 o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih.

3. Directive 2006/66/EC of the European Parliament and of the Council of 26 September 2006 on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators.

Z vizijo odgovornih solastnikov — A Vision of Responsible Partners

Poslovanje neprofitne družbe ZEOS temelji na jasni viziji izpolnjevanja zakonskih obveznosti in dolgoročnih razvojnih ciljev. Strateške usmeritve družbe temeljijo na odločitvah Poslovnega sveta, ki je odgovoren skupščini družbenikov – solastnikov in ustanoviteljev družbe ZEOS.

Vodenje družbe

mag. Emil Šehič, direktor

Poslovni svet

Marija Marot, predsednica

Rudolf Klötscher, član

Eduart Slunjski, član

Božena Herzog, članica

Srečko Bukovec, član

Janez Uplaznik, član

Grega Vrhovnik, član

Mihael Garibaldi, član

Skupščina

Marijan Penšek, predsednik

Organizacijska shema

Podjetje ZEOS je gospodarska družba z omejeno odgovornostjo (d. o. o.), katere osnovni kapital sestavljajo osnovni vložki družbenikov. Poslovanje družbe izkazuje neprofitnost.

V letu 2009 sta bila na novo vzpostavljena dva sektorja: sektor za ravnanje z odpadnimi baterijami in akumulatorji ter sektor implementacije v državah Jugovzhodne Evrope.

Operations of the non-profit organization ZEOS is based on a clear vision of meeting the legislative requirements and long-term development goals. Strategic policies of the company are based on the decisions of the Business Board which in turn reports to the Assembly of Partners – shareholders and founders of the company ZEOS.

General manager

mag. Emil Šehič, director

Business Board

Marija Marot, president of the Board

Rudolf Klötscher, member of the Board

Eduart Slunjski, member of the Board

Božena Herzog, member of the Board

Srečko Bukovec, member of the Board

Janez Uplaznik, member of the Board

Grega Vrhovnik, member of the Board

Mihael Garibaldi, member of the Board

Assembly

Marijan Penšek, president of the Assembly

Organizational chart

ZEOS is a company with limited liability (d. o. o.) whose share capital consists of subscribed contributions of company partners / members. The company operates as a non-profit organization.

In 2009, two sectors were newly founded: sector for waste battery and accumulator management, and sector for implementation in the South-Eastern European countries.

nikov

Gorenje, d. d. BSH, d. o. o.	Avtotehna, d. d. Electrolux, d. o. o.	Merkur, d. d. Ekosij, d. o. o.	Mikropis, d. o. o. Mercator, d. d.
	skupščina družbe <i>Assembly of partners</i>		
predsednik poslovnega sveta <i>Business Board president</i>	poslovni svet (<i>tehnično in vsebinsko telo družbe</i>) <i>Business Board (corporate governance body in charge of technical and managerial issues)</i>	člani poslovnega sveta (<i>predstavniki družb</i>) <i>Business Board members (company representatives)</i>	+ namestniki poslovnega sveta (<i>predstavniki družb</i>) <i>Deputy Business Board members (company representatives)</i>
	Zeos, d. o. o.		
zunanje storitve <i>Third-party services</i>	direktor <i>Director</i>	poslovna administracija <i>Business administration</i>	+ strokovne službe <i>Expert services</i>
računovodstvo <i>Accounting</i> + PR komunikacija, ozaveščanje <i>PR, communication, education</i> + ostale storitve pravna služba <i>Other services legal services</i> + služba za IT <i>IT</i> + kadrovska služba <i>Human resource management</i>	sektor OEEO <i>WEEE sector</i> + sektor Baterije <i>Batteries and accumulators</i> + sektor Drugi trgi (<i>Srbija, Bosna in Hercegovina, Makedonija, Črna gora</i>) <i>Foreign markets sector (Serbia, Bosnia and Herzegovina, Macedonia, Montenegro)</i> + sektor Sijalke <i>Luminaries sector</i> + Ekosij, d. o. o.		
		skupščina <i>Assembly</i>	+ računovodstvo <i>Accounting</i>

Poslanstvo, vizija in cilji družbe

— Mission, Vision, and Company Goals

Poslanstvo, vizija in cilji družbe

Temeljno poslanstvo družbe ZEOS ostaja vzpostavljanje in upravljanje skupne sheme ravnanja z OEEO v Sloveniji.

Delovanje družbe temelji na izpolnjevanju zakonskih obveznosti in na uresničevanju dolgoročnih razvojnih ciljev.

Kratkoročni cilji družbe so:

- vzpostaviti kakovostne mreže zbiranja OEEO ter odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev prek komunalnih podjetij, trgovcev ter pogodbenih zbiralnic;
- izboljšati kakovost prevzete OEEO ter tako izboljševati tudi finančne pogoje pri izvajalcih obdelave;
- zagotavljati ciljne količine zbrane OEEO ter cilje obdelave in recikliranja;
- vzdrževati in izboljševati obstoječe skupne sheme ravnanja z OEEO ter odpadnih

prenosnih baterij in akumulatorjev;

- aktivno sodelovati z državnimi organi pri urejanju problematike nelegalne konkurence in pri vzpostavljanju sistema izravnalnih shem.

Dolgoročni razvojni cilji družbe so predvsem:

- skladno z odločitvami poslovnega sveta izkoristiti priložnosti za vzpostavitev skupnih shem na področjih drugih odpadkov - izven področja OEEO ter odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev;
- sodelovati pri implementaciji skupnih shem na področjih Jugovzhodne Evrope;
- aktivno sodelovati pri razpisih pomoči za okoljske projekte tako v Republiki Sloveniji kot v Evropski uniji;
- uresničevati in implementirati projekte OEEO Foruma ter ELC, kot so standardi ravnanja z OEEO, zbiranje odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev, REP Tool in podobno.

Mission, vision, and company goals

The fundamental mission of the company ZEOS remains establishment and management of a joint WEEE management scheme in Slovenia.

Company operations are based on meeting legislative requirements and attainment of long-term development goals.

Company short-term goals include the following:

- establishing a quality network for collecting WEEE and waste batteries and accumulators from public utility companies, retailers, and collection contractors;
- improving the quality of collected / recovered WEEE, thus improving the financial terms with the processing contractors;
- providing target amounts of collected WEEE and attaining the processing and recycling goals;
- maintaining and improving the currently existing

joint WEEE and waste PBA management schemes;

- active cooperation with government bodies in addressing the problems of unfair competition and in establishing an equalization pool system.

Long-term development goals include the following:

- making use of the opportunities to establish joint schemes for other types of waste, beyond WEEE and waste batteries and accumulators
- taking part in implementation of joint schemes in the territories of South-Eastern Europe;
- actively taking part in calls for applications for aid to environmental projects in Republic of Slovenia and the European Union;
- implementing the projects of the WEEE Forum and ELC Federation, such as standards of WEEE management, PBA Collection, REP Tool, etc.

ZEOS is a junction of manufacturers, final users, public utility operators, and collection and processing contrac-

ružbe als

Družba ZEOS povezuje proizvajalce, končne potrošnike in izvajalce javnih služb ter izvajalce zbiranja in obdelave. Dolgoročno želi vzpostavljati odnose, ki bodo vse vključene v krogotok odpadkov motivirali za ustrezno ravnanje z njimi; prek ustreznih povezav in prek premišljenih akcij osveščanja namerava družba zagotavljati doseganje tako ciljnih količin kot ustrezne kakovosti zbrane OEEO.

tors. In the long run, the company is looking to establish relations that will motivate everyone included in the waste processing circle to handle the waste appropriately. By establishing relevant relations and by launching well thought-out awareness campaigns, the company intends to provide both attainment of target amounts and the appropriate quality of the collected WEEE.



Družbeniki ZEOS, d. o. o.

— Partners in ZEOS, d. o. o.

Na podlagi družbene pogodbe in vložnega kapitala so družbeniki ZEOS, d. o. o. :

- Avtotehna, d. d.,
- BSH Hišni aparati, d. o. o., Nazarje,
- Ekosij, d. o. o. ,
- Electrolux Ljubljana, d. o. o.,
- Gorenje, d. d.,
- LTH, Loške tovarne hladilnikov, d. d. (v stečajju),
- Merkur, d. d.,
- Mikropis HOLDING, d. o. o., Žalec
- Mercator, d. d.,

Lastniški delež Gorenja, d. d., je 51-odstoten, ostali družbeniki imajo vsak po 6,125-odstotni delež.

Pristopniki sheme ZEOS

Družba ZEOS je načrt ravnanja z OEEO registrirala pri Agenciji Republike Slovenije za okolje (ARSO). Načrt skupne sheme ZEOS je bil v evidenco načrtov vpisan 18. aprila 2007. V letu 2009 je družba še naprej izvajala aktivnosti za pridobitev novih pristopnikov. Vključevanje novih pristopnikov je še vedno mogoče, saj je na trgu še vedno precej podjetij, ki ne izpolnjujejo obveznosti iz Direktive o ravnanju z OEEO.

Based on the Articles of Association and the subscribed share capital, the partners to the company ZEOS, d. o. o., are the following:

- Avtotehna, d. d.,
- BSH Hišni aparati, d. o. o., Nazarje,
- Ekosij, d. o. o.,
- Electrolux Ljubljana, d. o. o.,
- Gorenje, d. d.,
- LTH, Loške tovarne hladilnikov, d. d. (under receivership),
- Merkur, d. d.,
- Mikropis HOLDING, d. o. o., Žalec,
- Mercator, d. d.,

Gorenje, d. d., holds a 51-percent ownership share, while other partners hold 6.125-percent share each.

Members to the ZEOS scheme

ZEOS registered its WEEE management plan with the Environment Agency of the Republic of Slovenia. The plan of the ZEOS joint scheme was entered into the plan registry on April 18th 2007. In 2009, the company continued to carry out activities to enlist new scheme members. Inclusion of new members is still possible, as there are still a lot of companies in the market, which do not meet the obligations defined in the WEEE Directive.



Poročilo revizorja

— Auditor's Report



Poročilo neodvisnega revizorja

Družbenikom družbe Zeos, d.o.o., Ljubljana

Revidirali smo priložene računovodske izkaze gospodarske družbe Zeos, d.o.o., Ljubljana, ki vključujejo izkaz finančnega položaja na dan 31. decembra 2009, izkaz poslovnega izida, izkaz vseobsegajočega donosa, izkaz gibanja kapitala in izkaz denarnih tokov za tedaj končano leto ter povzetek bistvenih računovodskih usmeritev in druge pojasnjevalne opombe.

Odgovornost posloводства za računovodske izkaze

Posloводство je odgovorno za pripravo in pošteno predstavitev teh računovodskih izkazov v skladu z mednarodnimi standardi računovodskega poročanja, kot jih je sprejela EU. Ta odgovornost vključuje: vzpostavitev, delovanje in vzdrževanje notranjega kontroliranja, povezanega s pripravo in pošteno predstavitvijo računovodskih izkazov, ki ne vsebujejo pomembno napačne navedbe zaradi prevare ali napake, izbiro in uporabo ustreznih računovodskih usmeritev ter pripravo računovodskih ocen, ki so utemeljene v danih okoliščinah.

Revizorjeva odgovornost

Naša naloga je izraziti mnenje o teh računovodskih izkazih na podlagi revizije. Revizijo smo opravili v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja. Ti standardi zahtevajo od nas izpolnjevanje etičnih zahtev ter načrtovanje in izvedbo revizije za pridobitev sprejemljivega zagotovila, da računovodski izkazi ne vsebujejo pomembno napačne navedbe.

Revizija vključuje izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih. Izbrani postopki so odvisni od revizorjeve presoje in vključujejo tudi ocenjevanje tveganj napačne navedbe v računovodskih izkazih zaradi prevare ali napake. Pri ocenjevanju teh tveganj prouči revizor notranje kontroliranje, povezano s pripravljanim in poštenim predstavljanjem računovodskih izkazov družbe, da bi določil okoliščinam ustrezne revizijske postopke, ne pa, da bi izrazil mnenje o uspešnosti notranjega kontroliranja družbe. Revizija vključuje tudi ovrednotenje ustreznosti uporabljenih računovodskih usmeritev in utemeljenosti računovodskih ocen posloводства kot tudi ovrednotenje celotne predstavitve računovodskih izkazov.

Verjamemo, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostna in ustrezna podlaga za naše revizijsko mnenje.


Mnenje

Po našem mnenju so računovodski izkazi v vseh pomembnih pogledih poštena predstavitev finančnega stanja gospodarske družbe Zeos, d.o.o., Ljubljana na dan 31. decembra 2009 ter njenega poslovnega izida in denarnih tokov za tedaj končano leto v skladu z mednarodnimi standardi računovodskega poročanja, kot jih je sprejela EU.

Poročilo o drugih zakonskih in regulativnih zahtevah

V skladu z zahtevo zakona o gospodarskih družbah (ZGD - 1) potrjujemo, da so informacije v poslovnem poročilu skladne s priloženimi računovodskimi izkazi.

KPMG SLOVENJA,
podjetje za revidiranje, d.o.o.


Marjan Mahnič, univ. dipl. ekon.
pooblaščen revizor
partner


Boštjan Mertelj, univ. dipl. ekon.
pooblaščen revizor

Ljubljana, 5. marec 2010

KPMG Slovenija, d.o.o.

Za podrobno predstavo o našem delu in tem, kako smo v preteklih letih rasli, si oglejte tudi naše poročilo za leto 2008 in leto 2007. Ti sta v formatu pdf objavljeni na spletni strani www.zeos.si

For a better insight into our activities and our growth over the years, please review our 2008 and 2007 annual report, available in PDF format at www.zeos.si.



ZEOS d. o. o.

Brnčičeva ul. 39
SI-1231, Ljubljana - Črnuče

+386 1 366 85 82 Faks / Fax
info@zeos.si
www.zeos.si

Emil Šehič

direktor / Director

+386 1 366 85 42 Tel. / Phone
+386 3 899 12 04
+386 31 554 643 GSM / Mobile Phone
emil.sehic@zeos.si

Alenka Gruden-Belavič

Področje ravnanja z (odpadno) električno in
elektrosnko opremo / (Waste) Electrical and
Electronic Equipment Management Sector

+386 1 366 86 04 Tel. / Phone
alenka.gruden@zeos.si

Borut Bernat

Področje ravnanja z odpadnimi sijalkami /
Waste Lamp Management Sector

+386 1 366 86 03 Tel. / Phone
borut.bernat@zeos.si

Janja Vrenčur

Splošno in računovodsko področje /
General and Accounting Sector

+386 1 366 86 41 Tel. / Phone
janja.vrecur@zeos.si